



INSTITUTO DE HIGIENE E
MEDICINA TROPICAL
DESDE 1902



UNIVERSIDAD NACIONAL
TORIBIO RODRÍGUEZ DE
MENDOZA DE AMAZONAS

**PROTOCOLO DE COOPERACIÓN
ENTRE EL INSTITUTO DE HIGIENE Y MEDICINA TROPICAL DE LA
UNIVERSIDAD NOVA DE LISBOA (PORTUGAL)
Y LA
UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS (PERÚ)**

El **Instituto de Higiene y Medicina Tropical de la Universidad Nova de Lisboa (IHMT NOVA)**, con sede en Rua da Junqueira, 100, 1349-008 Lisboa, Portugal, representado en este acto por su Director, Profesor Dr. Filomeno Fortes, y la **Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas (UNTRM)**, con sede en Rua Higos Urco, n.º 342-350-356, distrito y provincia de Chachapoyas, departamento de Amazonas, Perú, debidamente representada por su Rector, JORGE LUIS MAICELO QUINTANA, Ph.D.

Considerando

Que ambas instituciones desarrollan actualmente una cooperación fructífera y, conscientes de la necesidad de promover el desarrollo de la investigación y otras actividades académicas y culturales, contribuyendo al logro de metas institucionales,

El Instituto de Higiene y Medicina Tropical de la Universidad Nova de Lisboa (IHMT NOVA) y la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas (UNTRM) celebran el presente Protocolo, en los siguientes términos:

CLÁUSULA PRIMERA - OBJETO

El presente Protocolo tiene como finalidad promover la cooperación entre las dos instituciones con el objetivo de realizar, conjuntamente, actividades de índole académica, científica y cultural en áreas de interés común.

CLÁUSULA SEGUNDA - FINALIDAD

Las acciones de cooperación a llevar a cabo, sin perjuicio de las que se definan en el futuro, abarcan las siguientes áreas:

- 1. Investigación y docencia** – Ambas partes se comprometen a cooperar en el ámbito de la investigación y la docencia a nivel de pregrado y posgrado.
- 2. Cooperación técnica** – Ambas partes se comprometen a establecer formas de cooperación en la planificación y ejecución de estudios y proyectos en sus respectivos campos de especialización.
- 3. Proyectos conjuntos** – Ambas partes se comprometen a establecer programas para la realización de estudios y proyectos de interés común, fomentando la creación de equipos de trabajo mixtos con el objetivo de formar equipos candidatos a proyectos de financiación internacional.



4. **Intercambio de personal académico** – Ambas partes se comprometen a promover el intercambio de personal académico con el fin de llevar a cabo docencia, investigación, asesoría o compartir experiencias.
5. **Intercambio de estudiantes** – Ambas partes se comprometen a aceptar el intercambio de estudiantes interesados en realizar estudios de pregrado, posgrado o trabajos de investigación orientados a la obtención de un grado, otorgándoles, siempre que sea posible, becas, respetando el principio de reciprocidad.

El número, los requisitos y las condiciones de dichas becas serán establecidos anualmente de acuerdo con las posibilidades financieras definidas por ambas instituciones.

6. **Documentación e información** – Ambas partes se mantendrán mutuamente informadas sobre el desarrollo de las acciones de cooperación, enviando documentación y transmitiendo los resultados de estudios anteriores considerados no confidenciales.

Se incentivará la producción conjunta de documentos, incluidos artículos científicos y técnicos, para revistas y reuniones científicas derivadas de las actividades del presente Protocolo.

Cada una de las acciones de cooperación será formalizada a través de un acuerdo anexo a este.

CLÁUSULA TERCERA – FINANCIAMIENTO

1. Cada Parte facilitará y financiará las actividades mencionadas a través de sus programas de fondos regulares.
2. Los estudiantes que participen en actividades en el marco del presente Protocolo tendrán igualdad de trato en cuanto a matrículas y tasas en ambos países.

CLÁUSULA CUARTA – OBLIGACIONES

1. Cualesquiera gastos y costos relacionados con alojamiento, transporte, así como los personales, serán responsabilidad de los estudiantes, profesores, investigadores y personal involucrado en las actividades de intercambio, debiendo las Instituciones de Acogida proporcionar asistencia logística en este ámbito.
2. Todos los participantes en actividades de intercambio deberán tener un seguro de salud válido para el período de realización de dichas actividades.
3. Es responsabilidad de todos los estudiantes, profesores, investigadores y personal adquirir un seguro de responsabilidad civil internacional válido para el período de realización de las actividades de intercambio, necesario en casos de daños a la propiedad y/o otros daños causados a terceros en el país de acogida.



4. Cada una de las Instituciones confirmará que los seguros mencionados en las cláusulas 2 y 3 están garantizados antes de que los estudiantes, profesores, investigadores o personal se embarquen en el intercambio.
5. Las Instituciones acuerdan que ninguna de ellas es responsable por cualquier daño y/o gasto causado por el/la participante durante las actividades de intercambio.

CLÁUSULA QUINTA – GESTIÓN DEL PROTOCOLO

Los responsables de la Coordinación del presente Protocolo serán:

Por IHMT NOVA: Miguel Bettencourt Viveiros, o quien él designe;

Por UNTRM: Stella Maris Chenet Carrasco, Ph.D., o quien ella designe.

CLÁUSULA SEXTA – VIGENCIA

El presente Protocolo tendrá una duración de 5 (cinco) años a partir de la fecha de su firma, pudiendo ser rescindido por cualquiera de las partes mediante notificación por escrito con una antelación mínima de 90 (noventa) días, debiendo ambas partes tomar las medidas necesarias para evitar cualquier perjuicio para sí mismas o para terceros, entendiéndose que las acciones iniciadas deberán continuar hasta su conclusión.

Durante su vigencia, el Protocolo podrá ser modificado por acuerdo de ambas partes mediante un Adendum.

Las partes declaran, expresa e inequívocamente, que el presente Protocolo prevalece sobre cualquier otro acuerdo, convenio o aditivo de cooperación celebrado anteriormente entre las partes, los cuales se considerarán expresamente revocados a partir de la entrada en vigor del presente acuerdo.

El presente Protocolo ha sido leído por ambas partes, quienes, habiendo tomado conocimiento de su contenido, lo firman en duplicado.

INSTITUTO DE HIGIENE Y MEDICINA
TROPICAL DE LA UNIVERSIDADE NOVA DE
LISBOA

UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ DE
MENDOZA DE AMAZONAS (UNTRM)

Profesor Doctor Filomeno Fortes
Director

Jorge Luis Maicelo Quintana, Ph.D.
Rector

Fecha: ___/___/___

Fecha: ___/___/___



INSTITUTO DE HIGIENE E
MEDICINA TROPICAL
DESDE 1902



UNIVERSIDAD NACIONAL
TORIBIO RODRÍGUEZ DE
MENDOZA DE AMAZONAS

**PROTOCOLO DE COOPERAÇÃO
ENTRE O INSTITUTO DE HIGIENE E MEDICINA TROPICAL DA
UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA (PORTUGAL)
E A
UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS (PERU)**

O **Instituto de Higiene e Medicina Tropical da Universidade Nova de Lisboa (IHMT NOVA)**, com sede na Rua da Junqueira, 100, 1349-008 Lisboa, Portugal, representada neste ato pelo seu Diretor, Professor Doutor Filomeno Fortes e a **Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas (UNTRM)**, com sede na Rua Higos Urco, n.º 342-350-356, distrito e província de Chachapoyas, departamento de Amazonas, Peru, devidamente representada pelo seu Reitor, JORGE LUIS MAICELO QUINTANA, Ph.D.,

Considerando

Que ambas as Instituições desenvolvem atualmente uma cooperação profícua e, cientes da necessidade de promover o desenvolvimento da investigação e outras atividades académicas e culturais, contribuindo para o alcance de metas institucionais,

O Instituto de Higiene e Medicina Tropical da Universidade Nova de Lisboa (IHMT NOVA), e Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas (UNTRM) celebram o presente Protocolo, nos seguintes termos:

CLÁUSULA PRIMEIRA - OBJETO

O presente Protocolo tem como finalidade promover a cooperação entre as duas instituições com o fim de realizar, conjuntamente, atividades de índole académica, científica e cultural em áreas de interesse comum.

CLÁUSULA SEGUNDA - FINALIDADE

As ações de cooperação a empreender, sem prejuízo das que no futuro venham a ser definidas, abrangem as seguintes áreas:

1. **Investigação e docência** – As duas partes comprometem-se a cooperar no domínio da investigação e docência ao nível da graduação e da pós-graduação.
2. **Cooperação técnica** – As duas partes comprometem-se a estabelecer entre si formas de cooperação no planeamento e execução de estudos e projetos nos domínios da sua especificidade.
3. **Projetos conjuntos** – As duas partes comprometem-se a estabelecer programas para a realização de estudos e projetos de interesse comum, estimulando a criação de equipas mistas de trabalho, de modo a constituir equipas candidatas a projetos de financiamento internacional.



4. **Intercâmbio de pessoal académico** – As duas partes comprometem-se a promover o intercâmbio de pessoal académico visando a docência, a investigação, a assessoria ou a partilha de experiências.
5. **Intercâmbio de estudantes** – As duas partes comprometem-se a aceitar o intercâmbio de estudantes interessados em realizar estudos de graduação, pós-graduação ou trabalhos de investigação orientados para a obtenção do grau, concedendo-lhes, sempre que possível, bolsas, com respeito pelo princípio da reciprocidade.

O número, os requisitos e as condições das referidas bolsas, serão estabelecidos anualmente de acordo com as possibilidades financeiras definidas por ambas as instituições.

6. **Documentação e informação** – As duas partes manter-se-ão reciprocamente informadas quanto ao desenvolvimento das ações de cooperação, enviando documentação e transmitindo os resultados de estudos anteriores considerados não confidenciais.

Será incentivada a produção conjunta de documentos, nomeadamente de artigos científicos e técnicos, para revistas e reuniões científicas decorrentes das atividades do presente Protocolo.

Cada uma das ações de cooperação será formalizada através de um acordo em anexo a este.

CLÁUSULA TERCEIRA - FINANCIAMENTO

- 1- Cada Parte facilitará e financiará as atividades mencionadas através dos seus programas de fundos regulares.
- 2- Os estudantes em atividades no âmbito do presente Protocolo terão igualdade de tratamento no que diz respeito a anuidades e taxas em ambos os países.

CLÁUSULA QUARTA – OBRIGAÇÕES

- 1- Quaisquer despesas e encargos pecuniários com acomodação, transporte, bem como as pessoais, serão da responsabilidade dos alunos, professores, pesquisadores e funcionários envolvidos nas atividades de intercâmbio, devendo as Instituições de Acolhimento prestar assistência logística a este nível.
- 2- Todos os participantes em atividades de intercâmbio deverão ter seguro-saúde válido para o período de realização daquelas atividades.
- 3- É responsabilidade de todos os alunos, professores, pesquisadores e funcionários adquirir um seguro de responsabilidade civil internacional válido para o período de realização das atividades de intercâmbio, necessário em casos de danos à propriedade e/ou outros danos causados a terceiros no país de acolhimento, internacional válido para o período de realização das atividades de intercâmbio.



- 4- Cada uma das Instituições confirmará que os seguros referidos nas cláusulas 2 e 3 estão garantidos antes de estudantes, professores, pesquisadores ou funcionários partam em intercâmbio.
- 5- As Instituições concordam que nenhuma delas é responsável por qualquer dano e/ou despesa causado pelo/a participante durante as atividades de intercâmbio.

CLÁUSULA QUINTA – GESTÃO DO PROTOCOLO

Os responsáveis pela Coordenação do presente Protocolo serão

Pelo IHMT NOVA – Miguel Bettencourt Viveiros, ou quem este designar;

Pela UNTRM - Stella Maris Chenet Carrasco PhD., ou quem este designar.

CLÁUSULA SEXTA – VIGÊNCIA

O presente Protocolo terá a duração de 5 (cinco) anos, a contar da data da sua assinatura, podendo ser rescindido, por qualquer das partes, mediante notificação, por escrito, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias, devendo as duas partes tomar as medidas necessárias para evitar qualquer prejuízo para si próprias ou para terceiros, entendendo-se que as ações iniciadas deverão continuar até à sua conclusão.

Durante a sua vigência o Protocolo poderá ser alterado por acordo de ambas as partes, mediante Termo Adicional.

As partes declaram, expressa e inequivocamente, que o presente Protocolo prevalece sobre quaisquer outros acordos, convênios ou aditivos de cooperação celebrados anteriormente entre as partes, os quais se terão por expressamente revogados a partir da entrada em vigor do presente acordo.

O presente Protocolo foi lido por ambas as partes que, inteiradas do seu conteúdo, o assinam em duplicado

INSTITUTO DE HIGIENE E MEDICINA TROPICAL
DA UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA

UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ DE
MENDOZA DE AMAZONAS (UNTRM)

Professor Doutor Filomeno Fortes
Diretor

Professor Doutor Jorge Luis Maicelo Quintana
Reitor

Data: ___/___/___

Data: ___/___/___